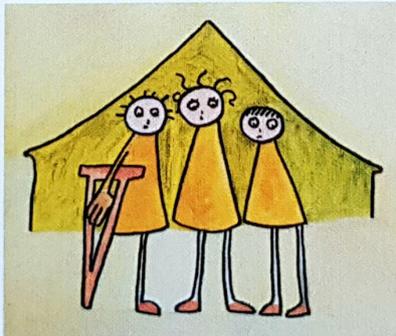




LES AMIS DES
enfants de Bethléem

A stylized purple human figure stands to the left of a cluster of colorful dots in various sizes and colors (red, yellow, blue, green, orange).

Rapport annuel 2022

Rapport annuel 2022

Sommaire

Mot de la présidente.....	2
En bref: notre impact en 2022.....	3
Formation	4
Les institutions partenaires.....	5
L'équipe se raconte	6
Vendredis artistiques	9
Camp d'été, Fête de Noël	10
Notre équipe locale.....	12
Les groupes en Terre Sainte.....	14
Activités en Suisse	16
Perspectives	19
Etats financiers.....	20
Notre association	23

Impressum

Rédaction Jacqueline Mardelle, Jean-Bernard Livio, Chantal Pellegrini, Catherine Bromm, Olivier Mani, Elisabeth Fromaigeat, Jiries Alawi, Lisa Abu Laban, Amira Hilal, Marlen Albedd, Nabeel Zboun, Didier Berret, Anne-Françoise Wittgenstein.

Photographies Lauren Pasche, Lili Dias Jean-Bernard Livio, L'équipe locale

Mise en page Olivier Mani

Impression PCL Presses Centrales SA, Renens (VD)

Tirage 1'000 ex.

Version anglaise disponible sous www.amisdesenfants-bethleem.net

Le mot de la présidente

Chers amis,

Au moment où j'écris ces lignes, la situation politique et économique de Palestine touche encore plus durement les familles et les enfants. Les événements relayés par la presse et nos amis sur place nous font craindre un avenir bien sombre. Bethléem semble encore un peu protégée, quoique ...

Dans ce livret vous allez découvrir ce que notre association a réalisé en 2022, grâce à vos dons, grâce à la ténacité de notre équipe locale qui, malgré ses propres soucis, donne le meilleur aux enfants qu'ils rencontrent dans les institutions chaque semaine et dans notre « Maison » les vendredis et pendant les camps d'été. Grâce aussi à notre comité et à notre secrétaire générale, qui se dépensent sans compter pour toujours mieux faire connaître en Suisse notre travail.

Et c'est une nécessité ! Car la situation de cette jeunesse en détresse montre une augmentation de la violence devant tant d'injustices. Notre but est d'encadrer ces enfants, de les voir se retrouver avec plaisir, de nouer des liens et de se dire.

Puissions-nous, par des activités psychomotrices et socio-culturelles, continuer à offrir une enfance à ces enfants traumatisés. Sollicités par la Mairie de Bethléem, par SOS Village d'enfants, par les écoles du gouvernement, nous avons des projets, nous réfléchissons et rêvons avec nos animateurs et notre représentante légale.

Engagée depuis bientôt 18 ans dans cette aventure « Amis des Enfants de Bethléem », mon enthousiasme reste le même. A chaque année écoulée, je me dis, oui, nous avons fait du bon travail, mais on peut faire encore mieux et plus. Tout ceci grâce à chacun d'entre vous.

MERCI chers amis de continuer la route à nos côtés, auprès d'un comité chaleureux, engagé, passionné.

Jacqueline Mardelle
Présidente



376

enfants bénéficiaires
chaque semaine

8

institutions
soutenues

63

participants aux
camps d'été

3

jours de formation pour
l'équipe

9

sessions d'analyse de la
pratique



Vivre en sécurité

Fragilisée par un contexte d'enfermement et par une situation socio-économique et sanitaire instable, la région de Bethléem offre des conditions de vie permettant difficilement à l'enfance de vivre pleinement cette phase de vie cruciale.

Depuis près de 18 ans, l'Association développe les approches psychomotrices, pour mieux gérer les traumatismes induits par le contexte de violence dans lequel vivent les enfants de cette région.

Dans le cadre de nos projets, nous nous engageons à poursuivre les objectifs de l'Agenda 2030 de l'ONU, spécialement l'objectif 4, consacré à l'éducation



**OBJECTIFS
DE DÉVELOPPEMENT
DURABLE**

Formation HETS

Après la fin de la première formation à l'approche psychomotrice (2019-2021), l'équipe de La Maison a continué à consolider ses compétences. Des rencontres en ligne ont porté sur des situations «critiques» vécues dans les séances. Puis le thème de leur rôle d'animateur-trice a été abordé. Depuis octobre, les points suivants sont travaillés:

- Les activités proposées sont des moyens et non des buts. Leur objectif est de soutenir la conscience de soi, de l'autre et du groupe, à travers le corps, le mouvement et les émotions. Les indices de réussite sont variés ne se limitant pas au bon fonctionnement d'une séance. Ils concernent le plaisir des enfants, leur curiosité et leur créativité, la richesse des interactions, la diversité des explorations à partir des objets ou des jeux, l'aisance relationnelle ou l'expressivité corporelle ;
- La définition de leur rôle en approche psychomotrice est de rendre vivant la séance plutôt que de respecter un programme. La formation insiste sur l'importance d'accueillir la dynamique des enfants et du groupe en utilisant tous les canaux d'observation et ses propres ressentis corporels et émotionnels. La construction de la continuité s'appuie tant sur une présence contenante

que sur l'enchaînement d'expériences corporelles et psychiques soutenant le développement. Les objets, les jeux, l'organisation de l'espace et du temps deviennent ainsi des médiations facilitatrices.

Pour les membres de l'équipe, expérimenter et réfléchir un rôle qui favorise, dans le moment présent, une réponse aux besoins des enfants, est la nouvelle étape. Avec ce challenge d'accompagner de très grands groupes. Explorer ses sentiments de désarroi et sa créativité comme points d'appui de l'intervention sont ainsi au travail, collectivement et individuellement.

Anne-Françoise Wittgenstein
Professeuse HES



La première volée de diplômés

Témoignage de Nabeel

Au début, lorsque j'ai commencé en tant que bénévole, je ne connaissais pas l'approche psychomotrice. J'ai toujours eu beaucoup de questions sur le développement psychomoteur et son impact sur les enfants en lien avec notre rôle en tant qu'animateurs. Et puis j'ai eu l'occasion de suivre la formation donnée par la HETS, qui nous a apporté notamment des explications scientifiques sur ce que nous faisons intuitivement.

Cette formation m'a permis de développer mon rôle en tant qu'animateur et m'a aidé à résoudre de nombreux problèmes rencontrés dans la pratique. Avec les enfants, elle nous a fait se concentrer sur les détails et m'a donné des compétences pour penser et analyser mon travail. Elle m'a aidé à donner du sens au comportement des enfants que d'abord je ne comprenais pas. Je suis heureux que nous ayons pu continuer à rencontrer les formateurs de la HETS et espère que cela se poursuivra.



Nous avons prévu de nous engager dans différentes institutions pour trois ans, puis de proposer à quelques enseignantes de ces institutions une formation aux techniques psychomotrices, afin de les aider à poursuivre leur travail de façon autonome.

La première étape de ce programme s'est terminée à l'été 2022 : nous avons cessé nos interventions au Centre Ghirass, chez les Sœurs du Rosaire et au Centre LifeGate. Nous restons à disposition pour répondre à leurs demandes de soutien.

Nous poursuivons notre présence à Beit Sahour à l'Union des Femmes Arabes et chez les Sœurs Franciscaines de Beit Jala. Et depuis septembre nous avons commencé nos séances dans quatre

nouvelles institutions : Talitha Qumi (de l'Eglise luthérienne allemande), dans le jardin d'enfants de Al Ibrahimiyeh, chez les Sœurs du Verbe Incarné (religieuses argentines qui s'occupent d'enfants lourdement handicapés), et dans des crèches du Gouvernorat.

Nous sommes désormais présents dans 4 classes du secteur public grâce aux bonnes relations que nous entretenons avec le Directeur des Ecoles. Sa directrice générale nous a reçu en février pour officialiser notre collaboration, en présence de ses responsables locaux.

L'objectif est double : nous proposons aux enfants des activités psychomotrices et nous formons indirectement les éducatrices et éducateurs en les impliquant



lors de chaque intervention.

Nous constatons qu'au bout de quelques mois les enseignants commencent à comprendre l'importance de ces activités ; c'est ce qui ressort des évaluations que nous menons avec les responsables de ces institutions. Ils réalisent combien il est important pour les enfants d'avoir un espace pour être créatif. Nos animateurs le sentent bien : ils sont attendus chaque semaine avec enthousiasme ! C'est un travail en partenariat, très apprécié de ces nouvelles institutions qui nous découvrent.

Jiries Alawi
Directeur local



L'équipe se raconte

L'aventure commence lorsque je quitte La Maison en portant les grands sacs bleus. Lorsque j'entre dans l'institution, je remarque la joie et l'enthousiasme sur les visages des enfants.

Après avoir préparé la salle, j'accueille chaque enfant qui passe la porte avec un grand sourire et un «high five» appuyé, en m'imaginant comme une «sorcière de la joie».

Pour chaque activité que je propose, je me demande : vont-ils l'aimer ? L'accepteront-ils ? En profiteront-ils ? Mon sens des responsabilités devient de plus en plus grand chaque fois que je suis avec eux, car je dois maintenir le niveau de joie et d'excitation qu'ils ont, tout en leur donnant l'occasion de faire de nouvelles expériences et de les laisser découvrir leur moi intérieur et développer leurs compétences, leurs talents et leur personnalité.

Les 5 dernières minutes de la séance, sont consacrées à un échange sur ce qui s'est passé. D'après leurs expressions, leur façon de bouger et les critiques positives qu'ils formulent, je ressens que je fais un travail formidable et unique.

Les enfants me font apprécier mon rôle dans la construction et le développement

de la société palestinienne, car la plupart d'entre eux vivent leur enfance dans des conditions très difficiles, dues autant à la fragilité du système éducatif qu'à l'absence d'un système de soutien et de protection sociale.

Malgré tous les défis auxquels je suis confrontée, comme le fait de commencer mon travail sans expérience, de travailler avec de grands groupes dans un petit espace, les réactions des enfants me donnent l'énergie de continuer à comprendre l'approche psychomotrice et la façon dont elle affecte et profite à leur développement.

Amira Hilal
Animatrice



Depuis septembre, je propose des activités psychomotrices dans une institution qui accueille des enfants handicapés. 9 enfants avec des atteintes différentes mais capables de bouger de façon autonome y participent. Après 4 mois, je suis très touché de voir l'évolution de ces enfants qui sont capables d'écouter, d'évoluer dans un petit groupe, d'accepter le rôle de chacun et de respecter les règles que nous nous donnons.

A l'exemple d'une petite fille de 10 ans, Rahmeh, de caractère difficile et parfois agressive que j'ai connue dès sa naissance, dans une autre institution. Aujourd'hui je constate qu'elle aime ce cadre où elle peut donner libre court à ses jeux.

Jiries



Au début, lorsque j'ai rejoint l'association, ma première impression a été la joie sur les visages des enfants pendant les sessions de psychomotricité. Aujourd'hui je rencontre 60 enfants pendant mes séances de psychomotricité, et chaque fois, je constate que leur réaction est toujours positive. Leurs expressions à la fin de la séance me motivent, surtout quand ils disent, «j'ai adoré, j'ai aimé les jeux».

J'apprécie la réaction positive des enseignants qui désormais sont convaincus de l'approche psychomotrice et de ses avantages pour le développement des enfants.

Nous espérons tous que ce travail et notre association continueront à se développer et s'étendront à tous les enfants de la région de Bethléem. Le bénéfice pour ces enfants et leur développement sont d'une importance capitale.

Marlen Albedd
Animatrice



Nour

Un vendredi matin, j'ai observé ce petit garçon assis sur les marches d'escaliers qui attendait ses parents. Il paraissait vraiment très concentré. Je me suis approchée de lui et lui ai demandé de me montrer le dessin, qu'il gardait précieusement contre lui comme un cadeau qu'il venait de recevoir ! Nous ne pouvions malheureusement pas nous comprendre, mais il m'a volontiers montré son œuvre, tout fier de lui. Sa maman m'a donné ces quelques informations le concernant :

Nour a 6 ans et il a participé au dernier camp d'été. Depuis, il vient régulièrement tous les vendredis matin à la Maison et rentre chez lui calme, détendu, serein et content. «Il a toujours d'autres histoires mystérieuses et magiques à nous raconter !».

Elle nous dit un grand MERCI et ajoute que c'est un honneur pour Nour de pouvoir participer à nos ateliers !

Catherine Bromm

L'équipe se raconte

Nous avons débuté notre activité dans les institutions en même temps que le début du semestre. Pour la plupart des enfants vivre loin de leur famille dans un lieu inconnu comme une crèche, un jardin d'enfants ou une école est une expérience nouvelle. Lorsque je suis venu dans ces institutions j'ai vu nombre d'enfants pleurer et crier, refusant d'être là.

Dans l'une de ces institutions, il y avait un enfant en classe 3 qui venait d'arriver. Il pleurait abondamment et on pouvait lire sur son visage sa peur d'être dans un lieu inconnu. Il restait loin des autres enfants et refusait de jouer ou de parler avec eux. La peur de cet enfant m'a beaucoup touché d'autant plus que cette année j'ai inscrit mon propre fils à la crèche en constatant l'anxiété sur son visage chaque fois que je l'amenais.

Je me suis approché de cet enfant, l'ai pris dans mes bras et lui parlais en lui montrant l'objet que j'avais dans la main pour jouer avec lui. Je lui ai demandé s'il voulait jouer avec moi. «Nous allons jouer ensemble et lorsque nous aurons fini tes parents viendront te chercher».

Petit à petit, il s'est mis à jouer progressant chaque jour. A chaque fois je prenais le temps de parler avec lui pour le calmer. Maintenant lorsque j'arrive et

qu'il pleure, il cesse aussitôt dès qu'il me voit et court à ma rencontre pour voir l'objet que j'ai apporté.

Son enseignant m'a raconté que les activités que nous présentions favorisaient le processus d'intégration de cet enfant dans ce nouveau lieu. La peur que j'avais vue sur son visage les premières fois s'était muée en joie et en plaisir lorsqu'il me voyait. Cela me faisait penser à mon fils et j'espérais qu'il puisse avoir les mêmes opportunités pour faciliter son adaptation dans son nouveau lieu.

Avec les enseignants nous parlons souvent de ce que nos activités apportent pour l'acquisition de nouvelles compétences. Ils relèvent que, grâce à nos interventions, ils en découvrent qu'ils n'avaient pas encore soupçonnées chez les enfants.

Chaque fois que je vais dans une des institutions partenaires, la joie que je vois sur le visage des enfants qui m'accueillent est un merci aux donateurs qui contribuent à leur bonheur.

Nabeel Zboun
Animateur



Le but de nos vendredis artistiques est d'encourager les enfants à s'ouvrir sur le monde, qu'il soit réel ou imaginaire, mettant en lumière leurs facultés de rêver, d'imaginer. Tout cela à travers le dessin, la peinture, le collage et le bricolage. Ce rendez-vous hebdomadaire est très apprécié par les enfants. Pour certains c'est le rayon de soleil de la semaine, n'ayant aucune autre activité après l'école.

Nous essayons de suivre les saisons, les occasions particulières et, au bout d'un certain temps, lorsque le groupe est bien formé et les enfants à l'aise dans notre Maison, nous leurs demandons de nous proposer leur propre activité. Les moyens d'expression sont différents pour les uns et les autres et chaque

enfant peut ainsi s'exprimer à sa façon, ce qui donne souvent des résultats étonnants et inattendus !

L'expression corporelle, le mime, la relaxation, le théâtre de marionnettes, la musique font partie de nos ateliers. Parallèlement à ces activités, nous organisons souvent des jeux traditionnels palestiniens. Cela leur donne la possibilité de s'affronter, se mesurer les uns aux

autres dans un environnement sain et plein de respect et d'encouragement.

Les enfants apprennent à tisser des liens entre eux, développent de nouvelles capacités ainsi que différentes possibilités de s'exprimer. Cette diversité d'activités enrichit nos matinées et au dire de plusieurs enfants : « le temps passe trop vite ! »

Lisa



Camp d'été

Nous avons organisé deux camps d'été, l'un avec 30 enfants de 6 à 9 ans, l'autre avec 33 enfants de 10 à 12 ans. L'idée cette année était de construire différentes formes d'oiseaux faites de carton, de papier journal et de couleurs, qui furent ensuite suspendus, lors d'un vernissage avec les parents et amis, dans le « Jardin des oiseaux ».



L'équipe est arrivée plus tôt ce matin du 30 décembre. Malgré toute l'énergie déployée la veille pour l'organisation de la «salle de théâtre» il restait encore des détails d'importance à régler.

Dans la pièce d'à côté, je mettais la touche finale aux tuniques faites par les enfants; admiration et étonnement devant l'audace des couleurs et des formes. Première expérience pour eux de peindre sur de la vraie toile.

Et puis, peu à peu, les «acteurs d'un jour» arrivent, je les aide à revêtir leur habit de scène. Tension dans l'air, allées et venues, échanges d'impressions, d'états d'âme. Les uns tout guillerets, les autres vraiment inquiets.

Les invités, familles, amis, arrivent et s'installent. Tintamarre des chaises, et,

incontournable, les acteurs guignent derrière le rideau noir : «Ils sont là, ils ne sont pas encore là ?»

Je suis dans les coulisses et vois défiler ces enfants, en ordre, sans hésitation, s'exprimant à voix haute, dans un arabe parfait. Une fois leur tour passé, ils sautillent de plaisir d'avoir réussi ou se croisent les doigts pour la prochaine apparition devant le public.

Merveilleux enfants, engagés corps et âmes dans ce nouveau défi, dans ce monde imaginaire pourtant plus vrai que nature.

Lisa Abu Laban Julen
Art thérapeute



La chance de Rami

Il était une fois un jeune garçon nommé Rami. Il n'avait pas de chance. Quoi qu'il fasse, ça tournait toujours en problème pour lui.

Un jour sa maman l'emmena chez un sage pour avoir un bon conseil ; il lui proposa de changer de prénom. Désormais il s'appellera : Mahdooth c'est-à-dire «chanceux».

Il s'en alla par monts et par vaux trouver sa chance et sa vie. Mais rien n'y fit. Tout restait très compliqué pour lui.

Il entendit parler de la «Reine de la Chance» ; il décida d'aller la rencontrer et de régler son problème une fois pour toute. La reine le reçut et, très calmement lui donna cette réponse : «Ouvre grand tes oreilles, tes yeux et ton cœur et tout s'éclairera pour toi»

Ce conte de Mickael Jubran a fait l'objet d'un petit film d'animation réalisé il y a quelques années à la Crèche

Notre équipe locale

Echanger pour progresser

L'équipe que nous formons actuellement fait preuve d'un bel état d'esprit. Malik est «monté dans le train en marche» et, non sans quelques difficultés, a bien trouvé sa place et son rythme.

D'une manière générale, nous partageons, échangeons, discutons beaucoup de notre travail dans les institutions. Nous exprimons nos doutes, nos questionnements, notre enthousiasme, nos observations et nos espoirs pour le proche et un plus lointain avenir.

Ces échanges sur «le pas de porte» sont peut-être trop fréquents, nous le réalisons bien ; les portes ouvertes d'une

pièce à l'autre, favorisent les «diwan», la fameuse «tradition orale» du Moyen-Orient. Tout en sachant que quelque chose de bon ressort de ces échanges.

Puis il y a ces moments de silence dans La Maison, où tels des élèves studieux, nous rédigeons nos plans des séances prochaines.

Cela reste un exercice assez difficile pour la plupart d'entre nous ; il faut une bonne dose d'imagination, de connaissance des lieux, du matériel, de la population à qui sera destinée notre intervention de 45 minutes.

Merci aux institutions et écoles, qui acceptent de bousculer leur système afin de nous permettre de travailler dans de

bonnes conditions.

Nous savons combien il est important, pour que notre message passe, de garder ce lien avec les responsables et comment les amener à réaliser les bienfaits des activités psychomotrices pour les enfants dont ils s'occupent.

Le fait est que nous évoluons sur un terrain «politico-socio-culturel» instable et rude. C'est un énorme défi de progresser pas à pas sur ce terrain là.

Heureusement, les enfants nous prouvent continuellement que c'est possible et qu'il faut aller de l'avant.

Lisa



Polyvalence et solidarité

Depuis l'arrivée de Malik en septembre, l'équipe se compose de 6 personnes représentant 5,1 équivalents plein-temps (EPT). Si tous interviennent dans les institutions partenaires, les tâches de gestion et d'organisation sont réparties. Jiries assume la responsabilité administrative et les relations avec les autorités ; Lisa organise la confection et l'organisation du matériel; Nabeel s'occupe de la gestion informatique et chacun veille à prendre ses responsabilités pour la bonne marche de La Maison. Sans oublier Ayed qui anime

les vendredis et Fatmeh, aide précieuse lorsque nous devons rencontrer des responsables.

Prévoir l'avenir

Afin d'aider l'équipe dans son organisation, une enquête sur la gestion du temps a été initiée; elle permettra de mieux cerner les besoins en main-d'œuvre en fonction des prochains développements des activités de l'association, tant d'un point de vue du nombre de prestations à assumer que des compétences particulières qu'elles vont exiger.



Nahida

La représentante légale de l'Association auprès de l'autorité Palestinienne, Nahida Nasser Ghattas, ne se contente pas de relations publiques. Elle est souvent présente à La Maison et agit comme personne-ressource. Un peu comme une conseillère dont le rôle est de remettre les activités dans un contexte. Cette façon active de concevoir son rôle est appréciée tant par l'équipe que par le comité. Nahida nous facilite également les relations officielles avec les autorités: avec le Maire et la Municipalité, avec la directrice générale des Ecoles du Gouvernorat de la Palestine sud par exemple (voir photo à la p. 5)



Les groupes en Terre Sainte

Bibliste, diacre, délégué épiscopal pour le Jura, Didier Berret conduit régulièrement des groupes en Terre Sainte. Il nous livre ses impressions au retour d'un de ses groupes

21 Bseilehstreet, Bethléém.

Malgré l'adresse précise, le premier enjeu est de retrouver la maison, très discrètement sertie entre la grande rue de la Mangeoire et les souks. Un petit quart d'heure à pied, depuis la place de l'église de la Nativité garnie de tous les peuples du monde jusqu'à ce cocon juché en haut d'un escalier masqué par un muret. La foule cède la place à l'intime.

Le premier sentiment est d'arriver nulle part. Ailleurs en tous les cas. Comme si



jouer à cache-cache révélait déjà une partie de la mission du lieu : apprendre par le jeu. Dès le bas des marches quelqu'un accueille le groupe, le sourire aux lèvres malgré la tension palpable à l'intérieur de la ville. Jiries le natif du lieu ou Lisa tombee du ciel valaisan, ou encore Nabeel, Marlène, Amira ou d'autres... La maison fait face à un jardin, généreux comme les gens du pays et parfumé d'odeurs de citrons, de figes et de grenades. Quelques dessins, quelques sculptures témoignent des animations récentes vécutées sur place.

La maison semble petite mais accueille sans problème les quarante personnes de notre groupe. Une table est prête avec des biscuits et des boissons. La salle



aussi. Les animatrices et animateurs nous présentent leur travail, se donnent la parole et témoignent sans le dire d'une belle complicité. Ils expriment avant tout leurs joies et leurs combats pour rejoindre les familles et permettre aux enfants à travers la psychomotricité et l'art-thérapie de se structurer, d'exprimer leurs peurs et le traumatisme de l'occupation. Apprendre d'autres jeux que ceux de la guerre apparaît comme un objectif nécessaire dans cette ville dépourvue de balançoires, de carrousels et où les bacs à sables pourraient être considérés comme des menaces d'Etat.

Prendre soin des enfants permet non seulement de construire un avenir, mais également de prendre soin du présent. Les enfants aident les parents à se connaître, à se rencontrer, à se parler. « Marcher sur les traces de Jésus » motive les pèlerins à partir. Si quelques-uns cherchent des pierres, d'autres une machine à remonter le temps, tous découvrent, à travers de telles rencontres, la réalité d'un pays balaféré de cicatrices séculaires, mais qui garde intacte la conscience qu'un jour, Celui qui est venu naître chez eux, a pris soin de leur humanité.

La visite de ces bergers modernes (touristes suisses ou européens), guidés sur place sans trop savoir ce qui les attend, produit, comme chaque véritable rencontre, un bénéfice pluriel. Aux hôtes accueillants elle offre une reconnaissance et une visibilité bienvenue, aux hôtes accueillis, elle ouvre un espace de solidarité et d'engagement bienfaisant. A en croire les échos échangés sur le chemin du retour, un tel témoignage de vie ne laisse personne indifférent.

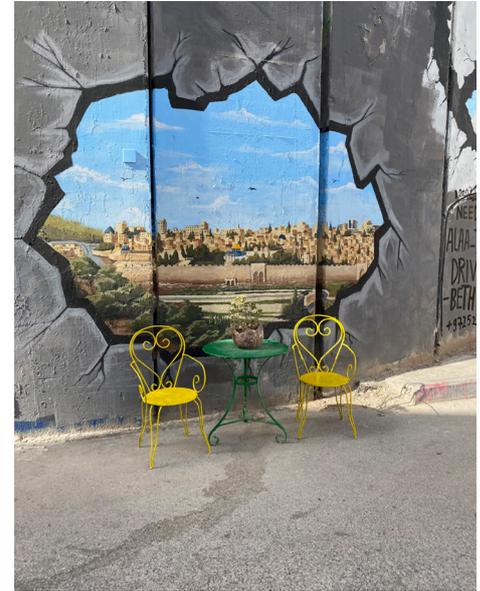
Didier Berret
Diacre



Si nous devons tenir une statistique, nous pourrions avouer qu'une bonne moitié d'entre vous, chers donateurs, ont connu notre association après un passage à La Maison lors d'un voyage en Israël - Palestine. Vous qui nous lisez en ce moment, êtes-vous du nombre ? Si oui, alors je saisis l'occasion ici pour vous dire une fois encore merci :

Merci pour l'intérêt que vous portez à notre œuvre, merci de l'encouragement que vous prodiguez à notre équipe locale, merci pour l'information que vous faites circuler autour de vous. Vous êtes les meilleurs promoteurs de notre engagement sur cette terre qu'on dit parfois « sainte ».

Si vous prévoyez un pèlerinage là-bas, n'hésitez pas à faire une visite à La Maison : vous y verrez une actualisation du message de la Nativité : car partout où l'enfant naît et grandit dans le respect et l'attention portée à son bien-être, c'est du bonheur pour ses proches. Une façon de décliner : Paix sur terre et ... de regarder au-delà des murs !



Jean-Bernard Livio
Vice-président



Envie de vivre cette expérience ? Des voyages au Proche-Orient sont régulièrement organisés. Des informations peuvent être obtenues en écrivant à l'adresse de notre association: info@amisdesenfants-bethleem.net



Ayed Arafah, artiste peintre et éducateur socio-culturel palestinien anime des ateliers dans notre association à Bethléem. Nous l'avons invité en Suisse pour partager avec vous notre émerveillement dans le cadre d'une exposition à la Villa Mégroz à Lutry du 17 au 26 novembre 2022.

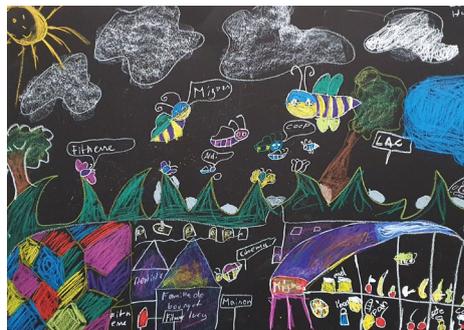
Un magnifique succès, puisque presque toutes ses œuvres ont été vendues. Merci pour votre intérêt et votre soutien à ce projet !

Dans le cadre de sa venue, nous lui avons proposé d'animer des ateliers d'expression artistique dans 7 classes primaires à Lutry.

Le thème sur les Droits de l'Enfant dans le monde a été très apprécié par les élèves attentifs et coopératifs.

Il leur a raconté l'histoire de deux petites abeilles nommées Loucy et Bouzy qui, suite à un grave événement ont tout perdu dans leur vie : maison, famille, entourage, école, etc. et leur a demandé d'imaginer et de dessiner sur une page noire comment ils pourraient leur apporter soutien et réconfort. Les enfants, captivés et attendris par cette histoire ont ainsi créé de superbes dessins au néocolor. Ils ont ensuite partagé leurs impressions et ont discuté ensemble des solutions dessinées sur leur page noire.

A la fin de chaque atelier, Ayed leur a remis un puzzle sur les Droits de l'Enfant offert par la Commune de Lutry. Les élèves, heureux de ce temps passé ensemble, lui



ont dit un grand «choukran» (merci) en partant avec leur petit cadeau.

Tous les dessins ont été ensuite exposés au collège des Pâles à Lutry, lors d'une verrée avec leurs parents.

Catherine Bromm
Membre du comité



Un puzzle pour les Droits de l'Enfant

Les petits tableaux qui illustrent la couverture du présent rapport représentent les dix principaux Droits de l'Enfant dans le monde et ont été imaginés par Ayed. Nous les avons réunis en un puzzle de 120 pièces, avec à l'intérieur le descriptif de chaque image. Enfants et adultes pourront ainsi observer chaque petit tableau et en deviner la signification.

Rêvez avec nous d'un monde plus juste et plus équitable, notamment pour la petite enfance.

Aidez-nous à le diffuser
autour de vous !

Ces puzzles sont en vente sur notre site internet au prix de CHF 25,-
(scanner le QR code)



**Le droit d'être
nourri, logé
et de grandir
dans de bonnes
conditions**

**Le droit d'être
protégé de la
violence et de
l'exploitation**

**Le droit à
l'éducation**

**Le droit d'être
soigné et de
bénéficier de
soins et de
traitements
adaptés à l'âge**

**Le droit à une
alimentation
suffisante et
saine**

Pour en savoir plus
sur la Convention
de l'ONU relative
aux Droits de
l'Enfant, scannez le
QR code



**Le droit
d'accéder à
l'information,
d'exprimer son
avis et d'être
entendu**

**Le droit de jouer,
de rire, de rêver**

**Le droit à une
protection
spéciale pour
tous les enfants,
réfugiés et/ou
handicapés**

**Le droit d'avoir
un nom et une
nationalité**

**Le droit d'être
protégé contre
toute forme de
discrimination en
raison de sa race, de
sa religion de son
origine ou de son
sexe**



Activités en Suisse

Vendredis bibliques – 9 décembre 2022

Comme chaque année, nous organisons un repas de Noël, lors des cours de Jean-Bernard Livio « Vendredis bibliques » à la paroisse St-Amédée à Lausanne.

Grâce à la générosité de nos amis Marylou Fornay et son fils Benjamin, nous avons pu servir un repas succulent à plus de 70 personnes ! Grâce aussi à l'enthousiasme de l'équipe des « Givrées », un groupe d'amies qui a tout préparé et décoré, l'ambiance fut festive et chaleureuse. Notre souk a aussi été pris d'assaut ! Les broderies ont eu beaucoup de succès et bien sûr chacun voulait repartir avec un petit souvenir de Palestine. Un très beau moment de partage et de joie, un beau succès pour notre association !



Marché de Noël Solidaire au Flon à Lausanne du 15 au 17 décembre 2022

Pour la première fois cette année, nous avons participé au Marché de Noël Solidaire. Notre stand avait belle allure au milieu d'autres associations humanitaires. Nous avons eu de nombreuses visites et bien vendu notre artisanat de Palestine. Nos petits cœurs en bois d'olivier, signes d'amitié, d'amour, de tendresse, d'espoir et d'espérance ont été très prisés par nos visiteurs. La dégustation de Za'atar (un mélange d'épices de Palestine) a également remporté un beau succès, ce qui nous a permis de présenter notre association et de la faire connaître !

De belles rencontres tant avec le public qu'avec les personnes présentes sur leur stand. On se réjouit déjà d'y participer l'année prochaine !



Et pendant ce temps le comité ...

Notre comité en Suisse se réunit régulièrement pour assurer le bon fonctionnement de l'Association, le suivi des dossiers et le partage de nouvelles idées pour des activités innovantes.

Comment trouver de nouveaux donateurs ? Comment mieux nous faire connaître ?

Un repas convivial vient clore nos débats resserrant les liens entre nous, indispensables pour une action concertée et efficace.

En contact permanent avec notre équipe locale que nous visitons sur place au moins deux fois par année, nous partageons ce plaisir de voir le sourire retrouvé des enfants.



En relisant les perspectives du rapport d'activité de 2021, c'est avec une certaine fierté que je vérifie que nous avons réalisé nos objectifs. Autant en Suisse qu'à Bethléem chacun y a mis du sien pour voir aboutir les nouveaux projets.

Et pour cette année 2023, quelles perspectives ? Après différents contacts établis l'automne dernier avec de nouvelles institutions, nous sommes heureux de pouvoir proposer nos activités psychomotrices dans quatre classes d'une crèche pilote du gouvernement, car nous sommes devenus très appréciés par la direction scolaire ; notre challenge est maintenant d'aller dans d'autres jardins d'enfants du gouvernorat qui devraient ouvrir à la prochaine rentrée scolaire.

Les conditions économiques dans lesquelles vivent parents et enfants amènent de plus en plus de violence, même chez les enfants de moins de 10 ans. C'est pourquoi nous souhaiterions pouvoir rencontrer ces jeunes, après l'école. Ce sera un travail de longue haleine : projet à suivre...



enfants par maison. Nous débuterons en septembre prochain des activités psychomotrices.

Et un dernier projet, un peu fou pour l'instant, la création d'un «Oak Village» (un village de chêne) par Ayed notre collaborateur des vendredis artistiques et des camps d'été. Regardez le dessin ci-dessous et rêvez avec nous !



De plus en plus connue et reconnue dans le monde de l'enfance, notre association a été sollicitée par SOS Village d'enfants à Bethléem qui désire qu'une trentaine d'enfants viennent participer à nos «vendredis artistiques». Ce sont des enfants abandonnés ou grandement délaissés par leurs parents. Je suis sûre que nous pourrons apporter un mieux-être, une joie de vivre à ces enfants. Nous pensons aussi à une formation de «ces mamans» qui accueillent chacune huit



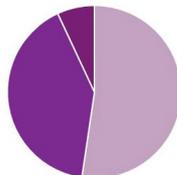
Etats financiers

Comptes en Suisse

Bilan	ACTIFS	2022	2021
(CHF)	Actifs circulants		
	Compte courant postal	227 550,02	215 315,10
	Compte courant BCV Euros	40 001,00	26 624,52
	Caisses CHF et monnaies étrangères	1 318,46	1 027,09
	Fonds de caisse souk	0,00	310,00
	Total	268 869,48	243 276,71
	Actifs immobilisés		
	Stocks	3 747,00	677,00
	Total	3 747,00	677,00
	TOTAL DES ACTIFS	272 616,48	243 953,71

	PASSIFS	2022	2021
	Fonds étrangers à court terme		
	Passifs transitoires	0,00	0,00
	Total	0,00	0,00
	Fonds étrangers à long terme		
	Fonds de prévoyance du personnel	7 981,85	7 860,32
	Total	7 981,85	7 860,32
	Fonds propres		
	Capital au 1 ^{er} janvier	236 093,39	243 349,27
	Résultat de l'exercice	28 541,24	- 7 255,88
	Total	264 634,63	236 093,39
	TOTAL DES PASSIFS	272 616,48	243 953,71

Provenance des revenus (2022)



- Dons privés (52%)
- Dons institutionnels (41%)
Fondations et paroisses
- Revenus propres (7%)
Souks et manifestations diverses

Compte d'exploitation (CHF)	PRODUITS	2022	2021
	Dons privés	117 466,93	114 704,47
	Dons institutionnels	78 000,00	30 000,00
	Don affecté - Camps d'été	3 000,00	3 000,00
	Don affecté - Vendredis artistiques	0,00	22 000,00
	Dons paroisses et communautés religieuses	15 765,99	23 619,57
	Ventes du souk et ventes diverses	10 474,60	4 843,80
	Produit des manifestations diverses	5 482,65	16 690,68
	Différences de change et int. bancaires	0,00	2,78
	TOTAL DES PRODUITS	230 190,17	214 861,30

	CHARGES	2022	2021
	Charges directes de projets		
	Versements à Bethléem	112 404,00	124 088,50
	Versements à Bethléem - Vendredis artistiques	0,00	22 000,00
	Mandats et déplacements	0,00	941,40
	Projet «Formation HETS»	8 820,00	19 605,00
	Formations autres et matériel pédagogique	566,05	0,00
	Total	121 790,05	166 634,90
	Frais administratifs		
	Frais de secrétariat	6 965,74	5 125,26
	Frais déplacements et séjours	16 971,55	49,00
	Salaires et charges sociales, LPP	48 214,80	48 215,95
	Achat marchandises et matériel vente	3 776,16	337,30
	Frais de manifestation	1 734,61	353,50
	Différence de change (perte)	2 196,02	1 401,27
	Total	79 858,88	55 482,28
	TOTAL DES CHARGES	201 648,93	222 117,18

	RESULTAT NET DE L'EXERCICE	2022	2021
	Résultat net (bénéfice + / perte -)	+28 541,24	- 7 255,88

Comptes à Bethléem

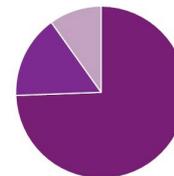
Bilan (CHF)	ACTIFS	2022	2021
	Actifs circulants		
	Liquidités et avoirs en compte	138 949,92	141 537,53
	Actifs transitoires	364,04	886,14
	Total	139 313,96	142 423,67
	Actifs immobilisés		
	La Maison - investissement équipement	1 949,13	1 443,76
	Total	1 949,13	1 443,76
	TOTAL DES ACTIFS	141 263,09	143 867,43
	PASSIFS	2022	2021
	Fonds étrangers à court terme		
	Passifs transitoires	3 423,34	2 944,84
	Total	3 423,34	2 944,84
	Fonds étrangers à long terme		
	Fonds de prévoyance du personnel	30 880,65	27 544,74
	Total	30 880,65	27 544,74
	Fonds propres		
	Capital au 1 ^{er} janvier	113 377,85	90 125,60
	Ajustement au cours du 31 décembre	1 752,90	2 772,96
	Résultat de l'exercice	- 8 171,65	20 479,29
	Total	106 959,10	113 377,85
	TOTAL DES PASSIFS	141 263,09	143 867,43

Comptes consolidés - Situation globale

Résultat net (CHF)	RESULTAT NET DE L'EXERCICE	2022	2021
	Résultat de l'exercice - Suisse	28 541,24	- 7 255,88
	Résultat de l'exercice - Bethléem	- 8 171,65	20 479,29
	Résultat net (bénéfice + / perte -)	+ 20 369,59	+ 13 223,41

Compte d'exploitation (CHF)	PRODUITS	2022	2021
	Versements reçus de Suisse	111 012,56	121 494,46
	Versem. affectés - Vendredis artistiques	0,00	21 540,10
	TOTAL DES PRODUITS	111 012,56	143 034,56
	CHARGES	2022	2021
	Charges directes de projets		
	Mandats et camps d'été	6 700,64	6 613,23
	Loyer	8 736,09	8 504,21
	Salaires et charges sociales	85 989,92	98 784,78
	Frais d'exploitation et d'entretien maison	1 395,65	1 103,48
	Transports et activités spéciales	326,97	392,86
	Formations - Matériel pédagogique	3 172,66	907,09
	Frais fiduciaire	3 423,34	2 733,42
	La Maison activités - Vendredis artistiques	6 298,96	2 030,83
	Total	116 044,23	121 069,90
	Frais administratifs		
	Amortissements - Frais bancaires	214,51	357,24
	Achat marchandises et mat. pour vente	2 266,81	1 476,05
	Différence de change	658,66	- 347,92
	Total	3 139,98	1 485,37
	TOTAL DES CHARGES	119 184,21	122 555,27
	RESULTAT NET DE L'EXERCICE	2022	2021
	Résultat net (bénéfice + / perte -)	- 8 171,65	+ 20 479,29

Répartition des dépenses (2022)



- Charges de projets (74%)
- Charges de recherche de fonds (16%)
- Charges d'administration (10%)

N.B. : La comptabilité à Bethléem est tenue en USD. Par souci de clarté, nous vous présentons les chiffres en CHF au taux de conversion officiel au 31 décembre 2022 (1 CHF = 0,925228 USD).

Au 31 décembre 2021, ce taux était de 0,911141. C'est pourquoi, nous devons ajuster le Capital reporté 2021 au cours du 31 décembre 2022.

De même, nos versements à Bethléem laissent apparaître des différences par rapport aux montants reçus de la Suisse, en raison des variations du cours du change.

Commentaires

Notre association est financée par de nombreux et fidèles donateurs. Grâce à leur précieux soutien, nous pouvons faire face à nos activités actuelles. Les besoins en Palestine sont toujours plus importants et ils nous poussent à présenter nos projets et à rechercher des fonds auprès des Institutions. Et cette année, nous tenons à remercier plus particulièrement la Fondation Elaine DuPasquier pour sa confiance et son soutien.

Notre comptabilité à Bethléem est tenue par Mme et M. Shomali, fiduciaire, avec qui nous entretenons une excellente collaboration. Ils nous transmettent toutes les informations et documents garantissant une tenue parfaite des états financiers.

Je remercie également Heni Saïah à Lutry pour son soutien, ses précieux conseils et le contrôle des comptes.

Je reste à disposition pour de plus amples renseignements si vous le souhaitez.

Chantal Pellegrì
Secrétaire générale



À l'attention du comité
Membres de
L'Association
«Les Amis des Enfants de
Bethléem »

La Conversion, le 7 février 2023

RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION SUR LES COMPTES ANNUELS

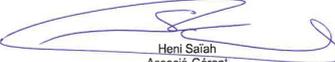
En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué le contrôle des comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe) de l'Association « Les Amis des Enfants de Bethléem » pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2022.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales et aux statuts, incombe au Conseil de Direction alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'association contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou des violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

HSNS Fiduciaire Sàrl



Heni Saïah
Associé-Gérant

Annexes :
Comptes annuels

HSNS Fiduciaire Sàrl
Centre APAL
Route de la Conversion 271
CH-1093 La Conversion
Tel: +41 (0)21 888 02 18 / @:info@hnsfiduciaire.ch

Notre association en 2022

Comité

Jacqueline Mardelle, présidente
Jean-Bernard Livio, vice-président
Elisabeth Fromaigeat, trésorière
Pierre Monteiro, membre
Olivier Mani, membre
Catherine Bromm, membre

Secrétariat

Chantal Pellegri, secrétaire générale

Equipe locale à Bethléem

Nahida Nasser Ghattas,
représentante légale
Jiries Alawi, directeur administratif
Lisa Julen Abu Laban, art thérapeute
Amira M. Hilal, animatrice
Marlen Albedd, animatrice
Nabeel Zboun, animateur
Malik Abu Salameh, animateur
Ayed Arafah, animateur socio-culturel
Fatima Askar, traductrice

Bénévoles en Suisse

Selena Baset
Moha Sakijha
Alain Bromm
Nilla Cavin Minini
L' équipe des « Givrées »

Webmaster

Théo Hasler

Fiduciaires

Arwa et Majdi Shomali (Bethléem)
Henri Saïah, Fiduciaire HSNS, Lutry (CH)

Remerciements

Nous adressons nos remerciements à nos donatrices et donateurs, partenaires et bénévoles, sans qui rien ne pourrait être fait !

Nous profitons de remercier particulièrement:

- La Municipalité de Bethléem
- La direction et les éducateurs/trices des institutions partenaires à Bethléem
- La Municipalité, la Direction et les enseignants des écoles de Lutry
- La HETS Genève, et spécialement Anne-Françoise Wittgenstein, responsable de filière et ses collègues
- Lauren Pasche, photographe
- Lili Dias, cinéaste
- André Fellrath, encadreur
- Corinne Castella, graphiste

En bref

En 2005, un groupe de pèlerins a eu un «coup de cœur» en découvrant l'existence de nombreux enfants orphelins à Bethléem, abandonnés ou placés dans la région. Pour leur venir en aide, quelques amis ont alors fondé l'association «Les Amis de la Crèche de Bethléem», devenue en 2016 «Les Amis des Enfants de Bethléem».

Se voulant apolitique et non confessionnelle, l'association a développé année après année son réseau et ses compétences. Devenue une ONG reconnue et active dans la coopération, elle s'est spécialisée dans l'engagement et la formation de personnel éducatif, soutenant la petite enfance dans des contextes politiquement mouvementés.

Pour les dons en CHF :

Postfinance

CCP 17-574313-01

IBAN CH79 0900 0000 1757 4313 0

Pour les dons en Euros:

BCV, 1009 Pully

IBAN CH78 0076 7000 A543 9044 6

Code BIC : BVLCH2LXXX

A collage of colorful puzzle pieces. The pieces are in various colors (yellow, purple, red, orange, green, white) and feature children's drawings of people, faces, and abstract patterns. Some pieces have text written on them in orange or black ink. The overall theme is children and community.

Les Amis des Enfants de Bethléem

Route de Lavaux 49

CH 1095 Lutry Suisse

info@amisdesenfants-bethleem.net

www.amisdesenfants-bethleem.net

Association reconnue d'utilité publique